

ترجمه و تمرین آهنگ Fireworks اثر Katy Perry

تهیه شده توسط پویا دخیلی

www.teacherpouya.ir

این آهنگ فوق العاده زیبا با پیغام خارق العاده اش در سال 2010 توسط Katy Perry خوانده شد. در این شعر خواننده تلاش می کند که به ما نشان دهد همه افراد ارزشمند هستند و مهارتها یا ویژگیهای دارند که آنها را تبدیل به انسانهای منحصر به فرد می کند. در این فایل شما ابتدا معنی آهنگ را دارید و در قسمت دوم با چند تمرین که براتون طراحی کردم به ارتقای سطح زبان انگلیسیتون می پردازید.

قسمت معنی آهنگ

Do you ever feel like a plastic bag

آیا تا به حال حس یک کیسه پلاستیکی رو داشتی؟

Drifting through the wind, wanting to start again?

که با باد به هر سمتی میره، می خوای که دوباره شروع کنی؟

Do you ever feel, feel so paper thin

آیا تا به حال این حس را داشتی که به نازکی یک کاغذی

Like a house of cards, one blow from cavin' in?

مثل یک خانه کاغذی که توسط یک وزش خراب میشه؟

Do you ever feel already buried deep?

آیا تا به حال حس رو داشتی که در عمق دفن شدی؟

Six feet under screams, but no one seems to hear a thing

شش فوت زیر فریادها، اما به نظر میرسه کسی چیزی نمی شنوه.

Do you know that there's still a chance for you?

آیا می دونی که هنوز شانسی برای تو هست؟

'Cause there's a spark in you

چرا که جرقه ای درون تو هست

You just gotta ignite the light

تو فقط باید آن رو شعله ور کنی

And let it shine

و بزاری بدرخشه

Just own the night

فقط مالک شب باش

Like the Fourth of July

مثل چهارم جولای

'Cause baby, you're a firework

چرا که عزیزم تو آتش بازی هستی (اشاره به قدرت درون هر فرد)

Come on, show 'em what you're worth

زود باش، بهشون نشون بده چه ارزشی داری

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کن که بگن "اوه، اوه، اوه"

As you shoot across the sky

در حالیکه سرتاسر آسمان رو نور باران میکنی

Baby, you're a firework

عزیزم، تو آتش بازی هستی

Come on, let your colors burst

زود باش، رنگهای مختلفت رو نشان بده (اشاره به منحصر فرد بودن هر انسان)

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کن بگن "اوه، اوه، اوه"

You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe

همه رو در احترام و شگفتی به خودت رها می کنی

You don't have to feel like a waste of space

نیازی نیست حس کنی فضایی رو بیهوده اشغال کردی

You're original, cannot be replaced

تو ارزشمندی و نمی تونی جایگزین بشی

If you only knew what the future holds

اگر فقط می دونستی که آینده چه چیزی برات داره

After a hurricane comes a rainbow

بعد از یک طوفان رنگین کمان دیده خواهد شد

Maybe a reason why all the doors are closed

شاید دلیلی که همه درها برات بست هستند این هست که

So you could open one that leads you to the perfect road

تو خودت بتونی دری رو به سمت مسیر موفقیتت باز کنی

Like a lightning bolt, your heart will glow

مثل یک صاعقه قلبت خواهد درخشید

And when it's time, you'll know

موقعی که زمانش برسد، خواهی دانست

You just gotta ignite the light

تو فقط بعد شعله ورش کنی

And let it shine

و بزاری بدرخشد

Just own the night

فقط مالک شب باش

Like the Fourth of July

مثل چهارم جولای

'Cause baby, you're a firework

چرا که عزیزم تو آتش بازی هستی

Come on, show 'em what you're worth

زود باش، بهشون نشان بده ارزشت چی هست

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کن که بگن "اوه، اوه، اوه"

As you shoot across the sky

در حالیکه سرتاسر آسمان رو نور باران میکنی

Baby, you're a firework

عزیزم، تو یک آتش بازی هستی

Come on, let your colors burst

زود باش، رنگهای مختلفت رو نشان بده

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کن که بگن "اوه، اوه، اوه"

You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe

همه رو در احترام و شگفتی به خودت رها می کنی

Boom, boom, boom

بوم، بوم، بوم (صدای انفجار)

Even brighter than the moon, moon, moon

حتی روشن تر از ماه، ماه، ماه

It's always been inside of you, you, you

همیشه (این شعله) درون تو، تو، تو بوده هست.

And now it's time to let it through

والان زمان این رسیده که بهش اجازه درخشیدن بدهی

'Cause baby, you're a firework

چرا که عزیزم، تو آتش بازی هستی

Come on, show 'em what you're worth

زود باش، بهشون نشون بده چه ارزشی داری

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کنی که بگن "اوه، اوه، اوه"

As you shoot across the sky
در حالیکه سرتاسر آسمان رو نور باران میکنی

Baby, you're a firework

عزیزم، تو یک آتش بازی هستی

Come on, let your colors burst

زود باش، رنگهای مختلفت رو نشان بده

Make 'em go, "Oh, oh, oh"

کاری کن بگن "اوه، اوه، اوه"

You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe

همه رو در احترام و شگفتی به خودت رها می کنی

Boom, boom, boom

بوم، بوم، بوم

Even brighter than the moon, moon, moon

حتی روشن تر از ماه، ماه، ماه

Boom, boom, boom

بوم، بوم، بوم

Even brighter than the moon, moon, moon

حتی روشن تر از ماه، ماه، ماه

Source: [LyricFind](#)

Songwriters: Esther Dean / Katheryn Hudson / Mikkel Storleer Eriksen / Sandy Julien Wilhelm / Tor Erik Hermansen
Firework lyrics © Sony/ATV Music Publishing LLC, Tratore, Unison Rights S.L.

WWW

Exercise 1- Listen and fill the gaps.

Do you ever feel like a 1) _____ bag
Drifting through the wind, wanting to start
again?
Do you ever feel, feel so 2) _____ thin
Like a house of cards, one blow from cavin'
in?
Do you ever feel already buried deep?
Six feet under 3) _____, but no one seems
to hear a thing
Do you know that there's still a chance for
you?
'Cause there's a spark in you
You just gotta 4) _____ the light
And let it shine
Just own the night
Like the Fourth of July
'Cause baby, you're a 5) _____
Come on, show 'em what you're worth
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you shoot across the 6) _____
Baby, you're a firework
Come on, let your colors burst
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna 7) _____ 'em all in awe, awe,
awe
You don't have to feel like a waste of space
You're original, cannot be replaced
If you only knew what the 8) _____ holds
After a hurricane comes a rainbow
Maybe a reason why all the doors are closed
So you could open one that leads you to the
perfect 9) _____

Like a lightning bolt, your heart will glow
And when it's time, you'll know
You just gotta ignite the 10) _____
And let it shine
Just own the night
Like the Fourth of July
'Cause baby, you're a firework
Come on, show 'em what you're 11) _____
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you shoot across the sky
Baby, you're a firework
Come on, let your colors 12) _____
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe
Boom, boom, boom
Even brighter than the moon, moon, moon
It's always been inside of you, you, you
And now it's time to let it 13) _____
'Cause baby, you're a firework
Come on, show 'em what you're worth
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you 14) _____ across the sky
Baby, you're a firework
Come on, let your colors burst
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe
Boom, boom, boom
Even 15) _____ than the moon, moon,
moon
Boom, boom, boom
Even brighter than the moon, moon, moon

Check your answers.

Do you ever feel like a **1) plastic** bag
Drifting through the wind, wanting to start
again?

Do you ever feel, feel so **2) paper** thin
Like a house of cards, one blow from cavin'
in?

Do you ever feel already buried deep?
Six feet under **3) screams**, but no one seems
to hear a thing

Do you know that there's still a chance for
you?
'Cause there's a spark in you

You just gotta **4) ignite** the light
And let it shine
Just own the night
Like the Fourth of July

'Cause baby, you're a **5) firework**
Come on, show 'em what you're worth
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you shoot across the **6) sky**
Baby, you're a firework
Come on, let your colors burst
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna **7) leave** 'em all in awe, awe,
awe

You don't have to feel like a waste of space
You're original, cannot be replaced
If you only knew what the **8) future** holds
After a hurricane comes a rainbow
Maybe a reason why all the doors are closed
So you could open one that leads you to the
perfect **9) road**

Like a lightning bolt, your heart will glow
And when it's time, you'll know

You just gotta ignite the **10) light**
And let it shine
Just own the night
Like the Fourth of July

'Cause baby, you're a firework
Come on, show 'em what you're **11) worth**
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you shoot across the sky
Baby, you're a firework
Come on, let your colors **12) burst**
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe

Boom, boom, boom
Even brighter than the moon, moon, moon
It's always been inside of you, you, you
And now it's time to let it **13) through**

'Cause baby, you're a firework
Come on, show 'em what you're worth
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
As you **14) shoot** across the sky
Baby, you're a firework
Come on, let your colors burst
Make 'em go, "Oh, oh, oh"
You're gonna leave 'em all in awe, awe, awe

Boom, boom, boom
Even **15) brighter** than the moon, moon,
moon
Boom, boom, boom
Even brighter than the moon, moon, moon

Exercise 2- Fill the gaps with the given words.

inside- buried- burst- waste- heart- chance- reason

1. Do you ever feel already _____ deep?
2. Do you know that there's still a _____ for you?
3. Come on, let your colors _____.
4. You don't have to feel like a _____ of space.
5. Maybe a _____ why all the doors are closed.
6. Like a lightning bolt, your _____ will glow.
7. It's always been _____ of you.

Exercise 2- Check your answers.

1. Do you ever feel already **buried** deep?
2. Do you know that there's still a **chance** for you?
3. Come on, let your colors **burst**.
4. You don't have to feel like a **waste** of space.
5. Maybe a **reason** why all the doors are closed.
6. Like a lightning bolt, your **heart** will glow.
7. It's always been **inside** of you.